

No. 9207

---

**NEW ZEALAND  
and  
BULGARIA**

**Trade Agreement. Signed at Wellington, on 3 November 1967**

*Official text : English.*

*Registered by New Zealand on 29 August 1968.*

---

**NOUVELLE-ZÉLANDE  
et  
BULGARIE**

**Accord commercial. Signé à Wellington, le 3 novembre 1967**

*Texte officiel anglais.*

*Enregistré par la Nouvelle-Zélande le 29 août 1968.*

No. 9207. TRADE AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE GOVERNMENT OF NEW ZEALAND AND THE GOVERNMENT OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF BULGARIA. SIGNED AT WELLINGTON, ON 3 NOVEMBER 1967

---

The Government of New Zealand and the Government of the People's Republic of Bulgaria (hereinafter referred to as "the Contracting Parties"), desiring to increase and facilitate trade between the two countries to their mutual benefit,

Have agreed as follows:

*Article 1*

1. The Contracting Parties shall accord to each other unconditional most-favoured-nation treatment in all matters with respect to customs duties and charges of any kind imposed on or in connection with importation or exportation of products, and with respect to the method of levying such duties and charges, with respect to all rules and formalities connected with importation or exportation and with respect to all internal taxes or other internal charges of any kind.

2. Accordingly, all goods the produce or manufacture of either country, on importation into the territory of the other country, shall not be subject, in regard to the matters referred to in paragraph 1 of this Article, to any other or higher duties, taxes or charges, or to any rules or formalities less favourable, than those to which the like goods of any third country are or may hereafter be subject.

3. Similarly, all goods the produce or manufacture of either country, on exportation from the territory of that country and consigned to the territory of the other country, shall not be subject, in regard to the matters referred to in paragraph 1 of this Article, to any other or higher duties, taxes or charges, or to any rules or formalities less favourable, than those to which the like goods of any third country are or may hereafter be subject.

4. Any advantage, favour, privilege or immunity which has been or may hereafter be granted by either Contracting Party in regard to the matters referred to in paragraph 1 of this Article to any product originating in or consigned to the territory of any third country shall be accorded imme-

---

<sup>1</sup> Came into force on 7 March 1968 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Canberra, in accordance with article 7.

diately and unconditionally to the like product originating in or consigned to the territory of the other country.

### *Article 2*

1. No prohibitions or restrictions, whether made effective through quotas, import or export licences, foreign exchange controls, regulations, directives, or any other measures, shall be instituted or maintained by either Contracting Party on the importation of any product from the territory of the other Contracting Party or on the exportation or sale for export of any product consigned to the territory of the other Contracting Party except in the case of restrictions which are made applicable to the like products of all third countries.

2. The provisions of paragraph 1 of this Article shall not apply to import or exchange prohibitions or restrictions applicable to all countries in like circumstances for the purpose of safeguarding the external financial position and balance of payments.

### *Article 3*

The provisions of this Agreement shall not limit the right of either Contracting Party to apply prohibitions or restrictions of any kind which are directed :

- (a) to the protection of its essential security interests ; or
- (b) to the protection of public health or the prevention of diseases and pests in animals or plants.

### *Article 4*

All payments arising from trade between the two countries shall be effected in convertible currency.

### *Article 5*

The provisions of Articles 1 and 2 of this Agreement shall not apply to :

- (a) any preferences or advantages which have been or may be accorded by the People's Republic of Bulgaria to countries adjacent to the People's Republic of Bulgaria, or to countries which are members or associate members of the Council of Mutual Economic Assistance ;
- (b) any preferences or advantages which have been or may be accorded by New Zealand to any present or former country or territory of the Commonwealth of Nations, or to Western Samoa.

*Article 6*

The Contracting Parties agree to consult together at any time, at the request of either, on any matter affecting the operation, application or amendment of this Agreement.

*Article 7*

1. This Agreement shall be subject to ratification by the Contracting Parties and shall enter into force on the date of the exchange of the instruments of ratification.

2. This Agreement shall remain in force for a period of four years ; thereafter it shall continue in force until the expiration of a period of six months from the date on which one of the Contracting Parties receives from the other Contracting Party written notice of its intention to terminate the Agreement.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, duly authorised by the their respective Governments, have signed this Agreement.

DONE at Wellington in two original copies in the English language, this third day of November 1967.

For the Government  
of New Zealand :

Keith HOLYOAKE  
J. R. MARSHALL

For the Government  
of the People's Republic  
of Bulgaria :

L. AVRAMOV

---